

N° 7. — T. xxviii. 3.

7*

Cette tablette quadrangulaire présente, elle aussi, un exercice d'écolier. A droite, nous lisons la phrase

生死不可道者

'la vie et la mort sont choses qu'on ne peut expliquer.'

Je ne sais d'où est tiré cet aphorisme.

A gauche, on lit le début du *Ki tsieou tchang*; mais le scribe s'est arrêté au milieu du caractère 諸 dont il n'a pas tracé la partie de droite.

N° 8. — T. xi. ii. 8.

8*

Cette fiche, qui paraît être complète, mesure 229 mm. de long sur 10 mm. de large. Elle est écrite sur bambou. Elle présente les mots suivants :

游教周章黜黧(?) 黑○黑窕黝黧黧(?) 赫赧(?) 儵赤白黃

Il est évident que nous avons ici une énumération de couleurs; depuis le cinquième mot jusqu'au quatorzième mot nous avons une série de dix caractères désignant des couleurs tirant sur le noir; puis viennent les mots: 赫 rouge vif, 赧(?) rougissant, 儵 bleu foncé, 赤 rouge, 白 blanc, 黃 jaune.

Restent à expliquer les quatre premiers mots qui se lisent 游教周章. Le mot 游 me paraît désigner *Che Yeou* 史游, l'auteur du *Ki tsieou tchang*. Le mot 章 ne semble pas devoir être pris ici dans le sens de 'paragraphe'. En effet, nous lisons la définition suivante dans la section *K'ao kong ki* du *Tcheou li* 周禮考工記: 'Dans tout ce qui concerne la peinture et la broderie, les combinaisons de bleu et de rouge sont ce qu'on appelle *wen*, les combinaisons de rouge et de blanc sont ce qu'on appelle *tchang*.' 畫績之事青與赤謂之文。赤與白謂之章。 L'énumération de couleurs qu'on a lue plus haut comporte en effet le rouge 赤 et le blanc 白; l'expression 周章 pourrait donc fort bien désigner l'ensemble des couleurs dont les combinaisons étaient appelées *tchang* à l'époque des *Tcheou* ou d'après le *Tcheou li*. Les quatre mots 游教周章 devraient donc être traduits: 'couleurs du groupe *tchang* à l'époque des *Tcheou* d'après l'enseignement de (*Che*) *Yeou*.'

Il est évident que cette énumération de couleurs est tout à fait conforme à la méthode du *Ki tsieou tchang*; elle n'y figure cependant point; on en peut conclure, avec quelque vraisemblance, que, à l'exemple du *Ki tsieou tchang*, on avait inventé, pour l'enseignement des caractères qui n'avaient pas trouvé place dans ce livre trop court, des séries de mots qu'on mettait sous le patronage de *Che Yeou*; la fiche que nous venons d'étudier serait un de ces suppléments au *Ki tsieou tchang*.

II

SÉRIE T. VI

A

LES CALENDRIERS.

I. — Calendrier de l'année 63 av. J.-C.

Fiches de 36 cm. de long sur 1 cm. de large; elles présentent, sur l'arête gauche, trois encoches dont l'une est au milieu de la fiche, tandis que les deux autres sont respectivement à environ 23 mm. du sommet et de la base de la fiche. Chacune de ces fiches indique les caractères cycliques d'un certain jour du mois pour les douze mois de l'année.

N° 9. — T. vi. b. i. 220.

9*

一日 乙未 甲子 甲午 癸亥 癸巳 壬戌 壬辰 辛酉 建 辛卯
庚申 庚寅 ○○